

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

1999

Utgiven i Helsingfors den 31 mars 1999

Nr 371—374

INNEHÅLL

Nr	Sidan
371	Lag om ändring av naturvårdslagen..... 973
372	Lag om ändring av lagen om enskilda vägar..... 975
373	Statsrådets beslut om ersättning för skador som kungsörnar orsakar renhushållningen..... 976
373	Statsrådets beslut om ersättning för skador som kungsörnar orsakar renhushållningen (Översättning till samiska)..... 978
373	Statsrådets beslut om ersättning för skador som kungsörnar orsakar renhushållningen (Översättning till samiska)..... 980
373	Statsrådets beslut om ersättning för skador som kungsörnar orsakar renhushållningen (Översättning till samiska)..... 982
374	Miljöministeriets beslut om ersättning för skador som kungsörnar orsakar renhushållningen... 984
374	Miljöministeriets beslut om ersättning för skador som kungsörnar orsakar renhushållningen (Översättning till samiska)..... 985
374	Miljöministeriets beslut om ersättning för skador som kungsörnar orsakar renhushållningen (Översättning till samiska)..... 986
374	Miljöministeriets beslut om ersättning för skador som kungsörnar orsakar renhushållningen (Översättning till samiska)..... 987

Nr 371

Lag

om ändring av naturvårdslagen

Given i Helsingfors den 26 mars 1999

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i naturvårdslagen av den 20 december 1996 (1096/1996) 53 § 3 och 4 mom., 65 §
1 mom. och 66 § 1 mom. samt
fogas till 53 § ett nytt 5 mom. som följer:

53 §

Statens ersättningskyldighet

Om överenskommelse inte har kunnat nås om ersättning eller andra alternativa sätt att genomföra skyddet, kan en ansökan om för rättning för att fastställa de ersättningar som avses i 1, 2 och 4 mom. göras hos den behöriga lantmäteribyran. När ersättningen fastställs skall lagen om inlösen av fast

egendom och särskilda rättigheter iaktas. På ersättning för inskränkningar i rätten att nyttja ett område skall betalas ränta enligt 95 § 1 mom. i nämnda lag från den dag då områdets ägare hos lantmäteribyran har ansökt om förordnande om ersättningsförrättning.

Om ett beslut i ett tillståndsärende som fattats med stöd av 66 § 1 mom. begränsar användningen av fastigheten så att detta för områdets ägare eller innehavaren av särskilda rättigheter har de följdverkningar som av-

RP 236/1998
MiUB 9/1998
RSv 264/1998

Rådets direktiv 92/43/EEG; EGT nr L 206, 22.7.1992, s. 7

ses i 1 mom., och om det inte hade funnits andra hinder för att bevilja tillståndet, är staten skyldig att ersätta olägenheten om detta yrkas. Rätt till ersättning föreligger dock inte när olägenheten

1) orsakas av att en ansökan om tillstånd att avvika från vattenlagens (264/1961) förbud mot förorening, ändring eller stängning avslås,

2) orsakas av att en ansökan om ett i lagen om miljötillståndsförfarande (735/1991) avsett tillstånd avslås,

3) orsakas av att en i gruvlagen (503/1965) avsedd utmålsansökan avslås,

4) orsakas av att ett inlösningsstillstånd enligt lagen om inlösen av fast egendom och särskilda rättigheter förvägras, eller

5) åsamkas staten, kommunen eller en samkommun.

Om ersättning för olägenhet som orsakas av att ett tillstånd enligt byggnadslagen (370/1958) eller marktäktslagen (555/1981) förvägras bestäms särskilt. I 11 § skogslagen bestäms på vilket sätt den i 10 § angivna särskilda förpliktelsen som gäller användningen av skogarna skall göras skälig.

65 §

Bedömning av projekt och planer

Om ett projekt eller en plan i sig, eller i samverkan med andra projekt eller planer,

Helsingfors den 26 mars 1999

sannolikt betydligt försämrar de naturvärden i ett område som statsrådet föreslagit för Natura 2000 eller som redan införlivats i nätverket för vilkas skydd området har införlivats eller avses bli införlivat i nätverket Natura 2000, skall den som genomför projektet eller gör upp planen på behörigt sätt bedöma dess konsekvenser, om inte det bedömningsförfarande som avses i 2 kap. lagen om förfarandet vid miljökonsekvensbedömning (468/1994) skall tillämpas på projektet. Detsamma gäller ett sådant projekt eller en sådan plan utanför området som sannolikt har betydande skadliga verkningar som når området.

66 §

Beviljande av tillstånd samt godkännande och fastställande av planer

En myndighet får inte bevilja tillstånd att genomföra ett projekt eller godkänna eller fastställa en plan, om bedömnings- och utlåtningsförfarandet enligt 65 § 1 och 2 mom. visar att projektet eller planen betydligt försämrar de naturvärden för vilkas skydd området införlivats eller avses bli införlivat i nätverket Natura 2000.

Denna lag träder i kraft den 1 april 1999.

Republikens President
MARTTI AHTISAARI

Miljöminister *Pekka Haavisto*

Nr 372

L a g**om ändring av lagen om enskilda vägar**

Given i Helsingfors den 26 mars 1999

I enlighet med riksdagens beslut
fogas till lagen den 15 juni 1962 om enskilda vägar (358/1962) en ny 7 a § som följer:

1 kap.

Allmänna stadganden

7 a §

Om byggandet av en väg betydligt försämrar de naturvärden på grund av vilka ett område har införlivats eller avses bli införlivat i nätverket Natura 2000, som nämns i naturvårdslagen (1096/1996), och om inga hinder för byggandet av vägen annars skulle föreligga, skall den som saken gäller i samråd med den behöriga regionala miljöcentralen försöka finna ett sådant alternativ till byggandet av vägen där olägenheterna blir så små som möjligt på ett område som statsrådet

föreslagit för nätverket Natura 2000 eller som införlivats i nätverket. Om det inte är möjligt att till skäligena merkostnader bygga vägen så att detta på ett tillfredsställande sätt tjänar användarens behov, är staten, om så yrkas, skyldig att ersätta olägenheten eller lösa in det område för vilket ansökan om grundande av vägrätt har lämnats in.

Ersättande av den olägenhet enligt 1 mom. som orsakas av att vägen över huvud inte kan byggas eller inlösning av ifrågavarande område handläggs och avgörs enligt 53 § 3 mom. naturvårdslagen.

Denna lag träder i kraft den 1 april 1999.

Helsingfors den 26 mars 1999

Republikens President
MARTTI AHTISAARI

Miljöminister *Pekka Haavisto*

RP 236/1998
MiUB 9/1998
RSv 264/1998

Rådets direktiv 92/43/EEG; EGT nr L 206, 22.7.1992, s. 7

Nr 373

Statsrådets beslut

om ersättning för skador som kungsörnar orsakar renhushållningen

Utfärdat i Helsingfors den 18 mars 1999

Statsrådet har vid föredragning från miljöministeriet beslutat:

1 §

Tillämpningsområde

Skador som kungsörnar orsakat renhushållning ersätts inom det renskötselområde som avses i renskötsellagen (848/1990) av statens medel inom ramen för statsbudgeten enligt vad som föreskrivs i detta beslut.

2 §

Grunderna för ersättningen

Ersättningen bygger på det uppskattade antal renar som kungsörnar dödar till föda (*kalkylerad skada*). Ersättningen bestäms enligt en koefficient för varje revir på basis av kungsörnens häckningssituation och produktion av ungar.

3 §

Ersättningsbeloppet

Ersättningsens belopp bygger på värdet på den kalkylerade skada som miljöministeriet fastställer, multiplicerat med den koefficient som avses i 2 mom., i 4 § 2 mom. eller i 5 § 1 mom.

Koefficienten för andra bebodda kungsörnsrevir än sådana som finns inom de i 4 § nämnda renbeteslagens område är ett. Om ett bebott kungsörnsrevir producerar ungar, är koefficienten dock tre.

4 §

Förhöjd ersättning

Genom den höjda koefficienten enligt denna paragraf beaktas att renarnas andel av

kungsörnens föda är större inom de i 3 mom. nämnda renbeteslagens områden.

Den höjda koefficienten för bebodda kungsörnsrevir är två. Om ett bebott kungsörnsrevir producerar ungar, är koefficienten dock fem.

Den höjda koefficienten används vid uträkningen av ersättning för kungsörnsrevir inom följande renbeteslags områden:

- 1) Hammastunturi,
- 2) Ivalo,
- 3) Kaldoaivi,
- 4) Kyrö,
- 5) Käsivarsi,
- 6) Lappi,
- 7) Muddusjärvi,
- 8) Muotkatunturi,
- 9) Näkkälä,
- 10) Näätamö,
- 11) Paatsjoki,
- 12) Paistunturi,
- 13) Sallivaara,
- 14) Vätsäri.

5 §

Ersättning i gränsområden

Koefficienten för revir som sträcker sig till ömse sidor av finsk-norsk gränsen och där boet ligger på norska sidan är alltid två.

Partiell ersättning betalas för ett kungsörnsrevir som sträcker sig över renskötselområdets sydgräns.

6 §

Betalning av ersättning till renbeteslagen

Ersättning betalas till renbeteslaget för alla i 3, 4 eller 5 § avsedda kungsörnsrevir inom dess område.

Ersättningen för ett revir fördelas på ren-

beteslagen, om kungsörnarna i ett revir anses använda renar från flera renbeteslagsområden som föda. Om reviret delvis ligger i ett i 4 § 3 mom. avsett renbeteslagsområde, räknas ersättningen ut så att den i 4 § 1 mom. avsedda höjda koefficienten används för hela reviret.

Lapplands miljöcentral beslutar om ersättningarna och betalar ut dem till renbeteslagen av de medel som miljöministeriet har anvisat för ändamålet samt i enlighet med miljöministeriets föreskrifter. Ersättningen betalas årligen före den 31 oktober.

7 §

Ersättning för öronmärkta renar

På anfordran av en renägare skall renbeteslaget av den ersättning som det har fått betala renägaren ersättning för en öronmärkt ren som dödats av kungsörn eller som på grund av skada orsakad av kungsörn måste avlivas.

8 §

Utredningar och inspektioner

Forststyrelsen utreder årligen kungsörnens

Helsingfors den 18 mars 1999

Miljöminister *Pekka Haavisto*

häckningssituation och ungproduktionen för uträkning av de koefficienter för reviren som avses i 3 § 1 mom. och utreder eller vid behov uppskattar antalet revir inom Norges område i närheten av finska gränsen.

Vid behov kan Forststyrelsen på begäran av en renägare låta utföra en inspektion i terrängen på den plats där skadan inträffat i syfte att fastställa dödsorsaken för en öronmärkt ren.

9 §

Närmare bestämmelser

Närmare bestämmelser om verkställigheten av detta beslut utfärdas vid behov av miljöministeriet.

10 §

Ikraftträdelse

Detta beslut träder i kraft den 1 april 1999. Beslutet tillämpas redan från den 1 januari 1998 så att ersättningarna för häckningsperioden 1998 betalas före den 15 april 1999.

Överinspektör *Leila Suvantola*

Nr 373

Stáhtaráđi mearrádus goaskimiid boazodollui dagahan vahágiid buhttemis

Addojuvvon Helssegis njukčamánu 18. beaivve 1999

Stáhtaráđdi lea Birasministeriija árvalusa vuodul mearridan:

1 §

Heivehansuorgi

Goaskimiid boazodollui dagahan vahát boazodoallolágas (48/1990) oavvilduvvon boazodoalloguovllus buhttejuvvo stáhta bušeaha olis stáhta ruđain dan mielde go dán mearrádusas mearriduvvo.

2 §

Buhtadusa vuoduštus

Buhtadusa vuodđun leas goaskimiid goddin bohccuid árvoštallojuvvon mearri (rehkenastojuvvon vahát). Buhtadus mearrašuvvá goaskimiid bessendili ja daid čivgabuvttadusa vuodul rehkenastojuvvon reviiirraguovdasaš gerddona mielde.

3 §

Buhtadusa mearri

Buhtadusa ruhtameari vuodđun lea Birasministeriija nannen rehkenastojuvvon vahága árvu gerdojuvvon 2 momeanttas, 4 §:a 2 momeanttas dahje 5 §:a 1 momeanttas oavvilduvvon gerddoniin.

Reviirraguovdasaš gerddon goaskinreviirras eará go 4 paragrafas máinnašuvvon bálgošiid siste lea okta. Jos goaskinreviira buvttada čivggaid, de dalle gerddon lea golbma.

4 §

Bajilduvvon buhtadus

Dán paragrafas oavvilduvvon bajiduvvon gerddoniin váldojuvvo vuhtii bohcco stuurát osso dat goaskima biepmus 3 momeanttas máinnašuvvon bálgošiid siste.

Bajiduvvon gerddon goaskinreviirras lea guokte. Jos goaskinreviira buvttada čivggaid, de dalle gerddon lea vihtta.

Bajiduvvon gerddon lea anus rehkenasttedettiin buhtadusa meari goaskinreviirrain, mat leat čuovvovaš bálgošiid siste:

- 1) Bátneđuottar,
- 2) Avvil,
- 3) Gáldoaivi,
- 4) Giehtaruohtas,
- 5) Kyrö,
- 6) Sápmi,
- 7) Muttošjávri,
- 8) Muotkeduottar,
- 9) Neakkell,
- 10) Njávđán,
- 11) Báhčaveaijohka,
- 12) Báišđuottar,
- 13) Sállevári
- 14) Váhčir.

5 §

Buhtadus rádjeguovllus

Reviirraguovdasaš gerddon Suoma ja Norgga ráji goappáge beallai olli reviirras, man beassi lea Norgga beald, lea álo guokte.

Boazodoalloguovllu ráji máttabeallai olli goaskinreviirras máksojuvvo oassálas buhtadus.

6 §

Buhtadusa máksin bálgošiidda

Buhtadus máksojuvvo bálgošii buot daid 3, 4 dahje 5 §:s oavvilduvvon goaskinreviirraid hárrái, mat leat bálgoša siste.

Reviiraguovdasaš gerddon juogaduvvo bálgo-siid gaskan, jos reviirra goaskimiid gehččet borran bohccuid moanaid bálgo-siid siste. Jos reviira lea muhtumassii 4 §:a 3 momeanttas oaiivilduvvon bálgo-siste, de rehkenastojuvvo buhtadus nu, ahte 4 §:a 1 momeanttas oaiivilduvvon gerddon heivehuvvo oppa reviirra hárrái.

Lappi birasguovddáš mearrida buhtadusain ja máksá buhtadusaid Birasministeriija dán ulbmilii čujuhan ruđaid ja Birasministeriija mearrádusaid mielde. Buhtadus máksojuvvo jahkásaččat golgotmánu 31. beaivvi rádjai.

7 §

Buhtadus bealljemerkejuvvon bohccos

Bálggus máksá iežas fidnen buhtadusas bohcco eaiggádie buhtadusa, jos dát nu gáibida, goaskima goddin bealljemerkejuvvon bohccos dahje bealljemerkejuvvon bohccos, mii lea loahpahun buhtadus goaskima dagahan vahága dihte.

8 §

Čilgehusat ja dárkkisteamat

Meahcceráđdehus čilge jahkásaččat goaski-

Helssegis njukčamánu 18. beaivve 1999

miid bessendili ja čivgabuvttadusa 3 §:a 1 momeanttas oaiivilduvvon reviiraguovdasaš gerddoniid rehkenastima várás js čilge ja dárbbu mielde árvvoštallá daid reviirraid meari, mat lea Norgga bealde lahka Suoma ráji.

Dárbbu mielde Meahcceráđdehus sáhtá bohcco eaiggáda bivdaga vuodul dárkkistahttit vahátbáikki bealljemerkejuvvon bohcco jápminsiva nannema várás.

9 §

Dárkkilet mearrádusat

Dárkkilet mearrádusaid dán mearrádusa ollašuttimis addá dárbbu mielde Birasministeriija.

10 §

Fápmuiboahhtin

Dát mearrádus boahká fápmui cuoŋománu 1. beaivve 1999. Dat lea goittot leamaš geavahusas juo odđajagi 1. beaivvi 1998 rájes, goittot nu, ahte jagi 1998 bessenbadjái guoski buhtadusat máksojuvvojit cuoŋománu 15. beaivvi 1999 rádjai.

Birasministtar *Pekka Haavisto*

Allagohcci *Leila Suvantola*

Nr 373

Staatâräädi miäradâs

kuáskimijn puásuituálun čyeccee vahâgij sajanmäksimist

Adelum Helssigist 18 peeivi njuhčamáánu 1999

Staatâräädi lii pirâsministeriö oovdânpyehtim maŋa meridâm:

1 §

Heivittensyergi

Kuáskimijn puásuituálun čyeccee vaahâg puásuitipšomlaavâst (48/1990) uáivildum puásuitipšomkuávlust sajanmáksoo staatâ budjet mieldi staatâ vaarijn ton náálá ko taan miäradâsâst asáttuvvoo.

2 §

Sajanmáávsu vuáđuldâh

Sajanmáksu vuáđuduvá kuáskimij purâmužžân koddám poccui áruvštállum miärán (*rekinistum vaahâg*). Sajanimáksu miärášuvá kuáskimij pessimtilälášvuodâ já toi čivgâmere vuáđuuld rekinistum reviirokuáhtásii kiärduttâs mieldi.

3 §

Sajanmáávsu meeri

Sajanmáávsu ruttámeeri vuáđuduvá pirâsministeriö nanodem rekinistum vaahâgáárvun kiärdutmáin 2 momentist, 4 § 2 momentist tai 5 § 1 momentist uáivildum kiärduttâssáin.

Reviirikuáhtásâš kiärduttâs eres ko 4 §:st mainâšum palgâsij vijdoduvvâst kuáskim aassum reviirist lii ohtâ. Jis kuáskim aassum reviiiri pyevtit čiivgâid, lii kiärduttâs kuittâg kulmâ.

4 §

Loptejum sajanmáksu

Taan paragraafist uáivildum aledum kiärduttâssáin váldoo uáinun poccui stuárráb uási kuáskimij purâmušâst 3 momentist mainâšum palgâsij vijdoduvvâst.

Aledum kiärduttâs kuáskim aassum reviirist lii kyehti. Jis kuáskim aassum reviiiri pyevtit čiivgâid, lii kiärduttâs kuittâg vittâ.

Aledum kiärduttâs kiävttoo rekinistittijn sajanmáávsu mere čuávuvâš palgâsij vijdoduvvâin oroo kuáskimij reviiirijn:

- 1) Päñituodâr,
- 2) Avveel,
- 3) Kaalduáivi,
- 4) Kietâkierrâg,
- 5) Kyrö,
- 6) Lappi,
- 7) Mudusjävri,
- 8) Myedhitsuodâr,
- 9) Näkkäl,
- 10) Njiävdâm,
- 11) Pačvei,
- 12) Paištuodâr,
- 13) Sallivääri,
- 14) Vääččir.

5 §

Sajanmáksu räjivijdoduvvâst

Reviirikuáhtásâš kiärduttâs Suomâ já Taažâ rääji kuábbáá-uv pel ollee reviirist, mon piervâl lii Taažâabeln, lii ain kyehti.

Puásuitipšomkuávlv rääji máddáábel ollee kuáskim reviirist máksoo uásálâš sajanmáksu.

6 §

Sajanmáávsu mäksim palgâsáid

Sajanmáksu máksoo palgâsân puohâin ton vijdoduvvâst oroo 3, 4 tai 5 §:st uáivildum kuáskimij reviiirijn.

Reviirikuáhtásáš sajanmaksu juáhho palgásij kooskâ, jis lii tiädust, et reviiri kuáskimeh kevttih poccuid purâmužžân maangâ palgâs vijdoduvvâst. Jis reviiri lii mottoom uásild 4 § 3 momentist uáivildum palgâs vijdoduvvâst, rekinistoo sajanmaksu kevttimáin 4 § 1 momentist uáivildum kiárduttâs ubâ reviiri uásild.

Laapi pirâskuávdáš meerrid sajanmáávsuin já máksá sajanmáávsuid palgâsáaid pirâsministeriö tade várás čujottum vaarijn sehe pirâsministeriö miäradâsâi miel. Sajanmaksu máksoo ihásávt roovvâdmáánu 31 peeivi räi.

7 §

Sajanmaksu vittádum poccuin

Paalgâs máksá sajanmaksuruudâin poccuu omâsteijee vátamuš miel di sunjin sajanmáávsu vittádum poccust, maid kuáskim lii koddám, teikkâ ton lii karttâm koddeđ kuáskimijn čyecce vaahâg tiet.

8 §

Čielgiittäseh já tarkkuumeh

Meccihaldättâs čielgee ihásávt kuáskimij

Helsigist 18 peeivi njuhčâmáánu 1999

Pirâsminister *Pekka Haavisto*

pessimtilälâšvuodâ já čivgâpyevtittem 3 § 1 momentist uáivildum reviirikuáhtásii kiárduttâs rekinistim várás sehe čielgee já táárbu miel árvuštâl Taažâ vijdoduvvâst Suomâ räáji aldasijn orroo reviirij lohomere.

Táárbu miel Meccihaldättâs puáhtá poccuu omâsteijee táttum maŋa ornid vaahâgsajan meccitarkkum vittádum poccuu jäämmimsuujâ visâsmittem tiet.

9 §

Tärhibeh miäradâsah

Tärhibeh miäradâsah taam miäradâs oláštumist addel pirâsministerö táárbu miel.

10 §

Vuáimánpuáttim

Taat miäradâs puátá vuáimán 1 peeivi cuáŋuimáánu 1999. Miäradâs heiviittuvvoo juo 1 peeivi uđđáivemáánu 1998 räájist nuuvt, et ive 1998 pessimpuudâ sajanmáávsuh máksojeh 15:d peeivi cuáŋuimáánu 1999 räi.

Pajekocce Leila Suvantola

Nr 373

Riikksáábbar tu 'mmstök

Kuá'cĕĕkmi tuejjuum pá'rtteemvuödd korvvuummus puázzoummid

U'vddum Helssnest 18 peei'v pá'zlláštammannust 1999

Riikksáábbar lij piirrösministeriö čuá'jtöðzzást tu'mmjam:

1 §

Suávtösvuálas

Kuá'cĕĕkmi puázztáállaid tuejjuum pá'rtteemvuött puázzhoi' dđjummušlaagást (48/1990) ta'rĕĕkmuumuš puázzháiiddamvuu'v-dást korvvee valdia budjet vääri mie'ldd da tön nallo ko tá'st tu'mmstöðggást lij sie'ttum.

2 §

Korvvöðzz vuáđđ

Korvvös vuáđđai kuá'cĕĕkmi porrmöšsen ká'd-dum puöcci arvvlööddám mie'rre (lašĕĕkmuumu pá'rtt). Korvvös mie'rrijäävvá kuá'cĕĕkmi pie'ss-sáá'jid da kuá'cĕĕkmi čiuugi šöddám lašĕĕkmuumu reviiir vuáđđai mie'ldd.

3 §

Korvvöðzzi mie'rr

Korvvöðzzi teá'ggmie'rr vuáđđai piirrösministeriö raavummu di la'sĕĕkmuummös páá'rt äärv-va la'sĕĕkmuu 2 momentest, 4 §:n 2 momentest lebe 5§:1 momentest ju'rddum la'sĕĕkmuunallo. Reviiirpääikaž vuárram jee'res ko 4 ceáĕksa-zást ju'rdduummuš paalgsi vuu'vdást kuá'cĕĕk-em jää'lstem páái'kest lij öhtt. Jös kuá'cĕĕkem čiuug šödde ke'rddlem áá'nteei jää'lstem páái'k reviiirist, lij vuárras leáikko kolmm.

4 §

Korvvöðzz páá'jummu

Tá'st ceáĕksažást ju'rdduummuš páájuum vuár-

rumnallo vä'ldded lokku puöccá šuurab vue'ss kuá'cĕĕkem porrmöðzzást 3 momentest ju'rddum paalgsi vuu'vdást. Páá'jummu vuárraz kuá'cĕĕkem jää'lstemsáá'jj reviiirist lie kuöhtt. Jös kuá'cĕĕkem čiuug šödde ke'rddlem áá'nteei jää'lstem páái'k reviiirist, lij vuárras leáikko vitt.

Páá'jummu vuárraz áá'nned puö'tti paalgáskáá'ddin lee'ddi kuá'cĕĕkem reviiir korvvöðzz la'sĕĕkmuummust:

1. A'vvel;
2. Hammastuöddár;
3. Kaldovuei'vv;
4. Kyrö;
5. Ķiöťmaadd (Käsivarsi);
6. Lappi;
7. Paaččjokk;
- 8) Paistuöddár;
- 9) Muddusjäu'rr;
- 10) Mue'tĕĕtuöddár;
- 11) Njauddám;
- 12) Näkkälä;
- 13) Sallivää'rr; da
- 14) Vä'ccer.

5 §

Korvvös raajj- vuu'vdest

Reviiirpääi'k vuáđđai Lää'dd da Taarrjännam raaj kuöi'tpeá'lnn lee'ddi reviiirist. koon pie'ss lij Taarr peá'lnn, lie pái kue'htt. Puázzháiiddamvuu'vd raaj saujj-beá'lnn vuállam kuá'cĕĕkem reviiirist máhsse peáĕkkaž korvvös.

6 §

Korvvõs mähssmuš paalgšid

Korvvõs mähssse paalgáskáá'dde pukin tøn vuu'vdest lee'ddi 3, 4 lebe 5 §.n tä'rkkummust kuä'cKkeem reviiirist. Reviiirpäi'Kklaž korvvõs pe'jje bie'Kke paalgáskáá'ddi kōskkán, jōs kuä'cKkmi reviiir kiččád áá'nned porrmoššen puōcuid maan̄ki paalgáskáá'ddi vuu'vdin. Jōs reviiir lie bie'Kki 4 §:n 3 momeent tä'rkkuummu paalgáskáá'dd vuu'vdest, la'sKkee korvvõs áá'nemnallo 4 §:n 1 momeentest tä'rkkuummu vuáddai ja obb reviiir bie'Kkest. Lappi piirōskōskkōs mie'rrai korvvōōzin da spaavdōōttá korvvōōzzid paalgáskáá'ddid piirōsministeriō čuä'jtumčuä'jtummu vää'rin da še piirōsministeriō mie'rōōzzi mie'ldd. Korvvõs mähssed piirrie'e'jjikálggmannu 31 peei'v mōōneest.

7 §

Jee'resnallšem čičlgtōōzz

Meä'cchalltōs pírrán ee'jjest kuä'cKkmi pie'ss'sáá'jid da čiuugi reviiirbie'Kki vuárai la'sKkuummu vaaras.

Meä'cchalltōs taarbšem mie'ldd vuáitt jōs puázzooumaž raukk riáššád ká'd-dempäi'Kke meä'cctaarKstō'zze pie'ljj-miárkkuum puōccu práppeem vie'rr vuáitt praavvád.

Hellsnest 18 peei'v páá'zsláštammään 1999

Piirōsminister *Pekka Haavisto*

8 §

Čičlgtōōzz di tä'rKkstummai

Meäcchalltōs čičlgtōōzz di tä'rKkstummai kuä'cKkem pie'ss'sáá'ji da čiuugi 3 §: 1 momeentest tä'rKkuummu reviiirpäi'Ki la'sKkummuš vaaras da še čičlgtōōzz.

9 §

Tää'rKkub mie'rōōz

Tää'rKkub mie'rōōz tään tu'mmstōōgg tiiudáspii'jjmōšše oudd jōs lij taarbás piirōsministeriō.

10 §

Viōkkpuä'ttem

Tät tu'mmstōk puä'tt viōkke 1 peei'v njuhččmään 1999. Tu'mmstōg áá'nted ju'n 1 peivást oddee'jjmään 1998 nuu't što ee'jj 1998 pie'ssraajjom poodd mähsum korvvōōzzid, koi'd mähssed 15 peei'v njuhččmään 1999 mōōnee'st.

Päita'rKkeeja *Leila Suvantola*

Nr 374

Miljöministeriets beslut
om ersättning för skador som kungsörnar orsakar renhushållningen

Utfärdat i Helsingfors den 19 mars 1999

Miljöministeriet har med stöd av statsrådets beslut om ersättning för skador som kungsörnar orsakar renhushållningen av den 18 mars 1999 (373/1999) beslutat:

1 §
Värdet på den kalkylerade skada som avses i 3 § statsrådets beslut om ersättning för skador som kungsörnar orsakar renhushållningen (373/1999) uppgår med koefficienten ett till 3137 mark.

2 §
Detta beslut träder i kraft den 1 april 1999. Beslutet tillämpas dock redan från den 1 januari 1998.

Helsingfors den 19 mars 1999

Miljöminister *Pekka Haavisto*

Överinspektör *Leila Suvantola*

Nr 374

Birasministeriija mearrádus
goaskimiid boazodollui dagahan vahágiid buhttemis

Addojuvvon Helssegis njukčamánu 19. beaivve 1999

Birasministeriija lea mearridan goaskimiid boazodollui dagahan vahágiid buhttemis njukčamánu 18. beaivve 1999 addojuvvon stáhtaráđi mearrádusa (373/1999) vuodul:

1 §

Goaskimiid boazodollui dagahan vahágiid buhttemis addojuvvon stáhtaráđi mearrádus (373/1999) 3 §:s oaivvilduvvon rehkenastojuvvon vahága árva geddoniin okta lea 3 137 márkki.

2 §

Dát mearrádus bohtá fápmui cuoŋománu 1. beaivve 1999. Mearrádus lea goittot leamaš geavahusas juo ođđajagimánu 1. beaivvi 1998 rájes.

Helssegis njukčamánu 19. beaivve 1999

Birasministtar *Pekka Haavisto*

Allagohcci *Leila Suvantola*

Nr 374

Pirâsministeriö miärádâs
kuáskim puásuituáľun čyeccee vahâgij sajanmáksimist

Adelum Helssigist 19 peeivi njuhčâmáánu 1999

Pirâsministeriö lii meridâm kuáskimijn puásuituáľun čyeccee vahâgij sajanmáksimist 18 peeivi njuhčâmáánu 1999 adelum staatâräädi miärádâs (373/1999) vuáđuld:

1 §

Kuáskimijn puásuituáľun čyeccee vahâgij sajanmáksimist adelum staatâräädi miärádâs (373/1999) 3 §:st uáivildum rekinistum vaahâg árvu kiárduttássáin ohtâ lii 3 137 márkkid.

2 §

Taat miärádâs puátá vuáimán 1 peeivi cuáŋuimáánu 1999. Miärádâs kuittâg-uv heiviittuvvoo juo 1 peeivist uddâivemáánu 1998.

Helsigist 19 peeivi njuhčâmáánu 1999

Pirâsministe r*Pekka Haavisto*

Pajekoccee Leila Suvantola

Nr 374

Piirrõsministriö tu 'mmstök

Kuä 'cĕĕmi tuejjuum pä 'rtteemvuödd korvvuummus puäzzoummid

U'vddum Helssnest 19 peei'v pä'zläštammannust 1999

Piirrõsministeriö lij tu'mmjam kuä 'cĕĕmi puäzgtäälaid tue'jjuumui parttsöövmaßt korvvözzid 18 peei'v pä'zläštammannust 1999 u'vddam riikksääbbar tu'mmstöög (373/1999) mie'ldd.

1 §

2 §

Kuä 'cĕĕmi puäzgtäälaid tue'jjuumui parttsöövmaßt korvvözzid u'vddum riikksääbbar tu'mmstö'kke (373/1999) 3 § : st ta'rĕĕkuum di la'sĕĕkuummu pää'rt ärvv la'sĕĕkuummu mie'ldd öhtt lij 3137 mää'rĕ.

Tät tu'mmstök puätt viökke 1 peei'v njuhččmään 1999. Tu'mmstöög leikka ää'nted ju'n 1 peeivást oddee'jjmään 1998.

Hellsnest 19 peei'v pä'zläštammään 1999

Piirrõsminister *Pekka Haavisto*

Päita'rĕĕĕja *Leila Suvantola*

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

Nr 371—374, 2 ark

HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA
OY EDITA AB, HELSINGFORS 1999